

(1)

La République arabe d'Egypte  
Le Ministère des Waqfs

le ١٣ Jumada ١<sup>ère</sup> ١٤٤٣  
le ١٧ décembre ٢٠٢١

### **La langue du Coran et la préservation de l'identité**

Louange à Allah, Seigneur de l'Univers, Qui dit dans Son Noble Livre : " Un Livre dont les versets sont détaillés, Un Coran en langue arabe destiné à des gens qui connaissent". J'atteste qu'il n'y a point de divinité en dehors d'Allah, l'Unique sans aucun associé, et que notre maître Mohamad est Son serviteur et messenger. O Allah ! Accorde Ton Salut et Tes Bénédiction à lui, sa famille, ses compagnons et ceux qui les suivent d'une rectitude jusqu'au Dernier-Jour. Ensuite.

La langue est le récipient qui véhicule les sens et les cultures. Elle est l'un des facteurs de la constitution de l'identité et de l'influence sur la formation de la personnalité. Qui parle deux langues, réunit deux cultures. Qui s'exprime en trois langues, dispose de trois cultures et lit le produit de diverses raisons. Néanmoins, la langue maternelle de l'homme subsiste l'un des éléments de la formation de sa culture. Quiconque ne connaît pas les secrets de sa langue, ne pourrait pas saisir la culture des autres, ni en puiser les subtilités.

La langue arabe a une certaine spécificité ; c'est la langue du Noble Coran et de la pure Sunna. Le grand miracle de notre prophète Mohamad (SBL) est le Noble Coran, sa rhétorique et ses secrets linguistiques et rhétoriques. Allah, Gloire à Lui, dit : "certes, Nous le révélâmes un Coran arabe puissiez-vous bien raisonner", "et ainsi, nous le révélâmes un Coran arabe", "et ainsi, Nous te révélâmes un Coran arabe pour que tu avertisses la mère des cités (la Mecque) et ses alentours et mettes en garde contre le Jour du Rassemblement dans lequel il n'y a rien de doute", "dans une langue arabe évidente" et "Nous vous révélâmes un Livre dans lequel il y a votre rappel, ne raisonnez-vous pas".

(۲)

Le Noble Coran fait liaison entre la langue arabe et le fonctionnement de la raison. Allah, Gloire à Lui, dit : " certes, Nous le révélâmes un Coran arabe puissiez-vous bien raisonner". Ainsi, les musulmans se réagirent avec le Coran, ils se servirent de leurs raisons et produirent une civilisation indéniable. Le Coran lie entre la langue arabe et l'appel à la science. Allah, Gloire à Lui, dit : " Un Livre dont les versets sont détaillés, Un Coran en langue arabe destiné à des gens qui connaissent". Ainsi, il exhorte à chercher la science appelant à réaliser la piété. Allah, Gloire à Lui, dit : " Nous avons, dans ce Coran, cité pour les gens des exemples de toutes sortes afin qu'ils se souviennent. Un Coran [en langue] arabe, dénué de tortuosité, afin qu'ils soient pieux !" Personne ne peut dénier qu'on ne peut pas comprendre correctement la religion, ni extraire les sentences du Coran et de la Sunna sans comprendre scrupuleusement la langue arabe qui est la clé pour bien comprendre la religion. Notre maître Abdullah Ibn Abbas (qu'Allah l'agrée, lui et son père) dit : je ne connaissais pas le sens de "Créateur des cieux et de la terre", jusqu'à ce que deux bédouins me vinrent en conflit sur un puits dont l'un dit : c'est moi qui l'ai creusé initialement. Les doctes et jurisconsultes prennent la maîtrise de la langue arabe pour l'une des conditions requises de l'effort déductif. Que Hafez Ibrahim soit béni, il dit au nom de notre langue arabe :

J'ai conçu le Livre d'Allah en apprentissage comme en ses sublimes  
Je n'étais point réticente ni de ses versets, ni de ses exhortations  
Comment suis-je aujourd'hui incapable de décrire une machine  
Ou de fournir des noms à des inventions  
Moi, je suis la mer abondante de perles cachées  
Il vaut mieux qu'on interroge le pêcheur de mes perles.

Personne ne pourrait dénier que l'ignorance de la langue arabe et ses subtilités, le fait de se contenter des sens apparents de textes sans aller plus loin dans leurs sens profonds, font tomber dans des grosses

(۳)

erreurs. Cela pourrait pousser son auteur à la mauvaise compréhension qui conduit à prendre les sangs pour licites. Ainsi, comprendre le Coran et la Sunna est une obligation qui ne pourrait se faire que par bien apprendre la langue arabe. Tout ce qui est indispensable pour l'obligatoire est à son tour, obligatoire. Omar Ibn Aml Khattab (qu'Allah l'agrée) dit : apprenez l'arabe, il fait partie intégrante de votre religion. Un jour, il passait par un groupe d'hommes en train d'apprendre le jet, mais ils échouaient. Il les reprocha, ils lui dirent : nous sommes des apprentis (par altérer le signe de déclinaison). Omar répliqua : votre faute en langue me vaut beaucoup grave que votre erreur de jet. Abdel Malek Ibn Marwan (qu'Allah l'agrée) dit : réformez vos langues, il arrive qu'un homme soit frappé par un malheur, là, il emprunte l'habit ou la bête, mais il lui est impossible d'emprunter la langue. La beauté de l'homme réside dans son éloquence.

\*\*\*\*\*

Louange à Allah, Seigneur de l'Univers, que le Salut et les Bénédiction d'Allah soient accordés au dernier des prophètes et messagers, notre maître Mohamad (SBL), à sa famille et à tous ses compagnons.

Sans doute, la langue du Coran regroupe et préserve le patrimoine de la communauté, conçoit les fondements de la pensée et de la culture au fil de l'histoire et garantit l'éternité à la pensée de la communauté. La subsistance des nations est indissociable de la subsistance de leurs langues. Les nations dont les langues disparurent, s'effacèrent dans d'autres nations et firent disparition presque intégrale. C'est pourquoi se préoccuper de la langue se tient preuve sur l'attention qu'on accorde à l'identité et sa préservation. C'est la langue qui exprime le rang uni, la visée unie et la pensée unie. Elle est

(٤)

le récipient culturel le plus important de toute nation et de toute culture.

On a donc très besoin de nous réveiller et faire-face à toutes les tentatives de dissoudre l'identité et d'œuvrer sérieusement pour fortifier notre immunité en face des violents vagues d'écrasement, ce par accorder le maximum d'attention à la langue du Coran. Elle est la clé de voûte de notre identité, en être fier, c'est être fier de l'indépendant, lui rendre service, c'est le rendre à la religion et à la patrie.

O Allah, préserve l'Egypte contre malheur, ainsi que tous les pays du monde.